

CERTIFIED

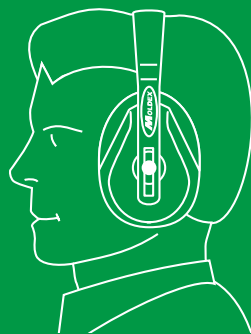
(EU) 2016/425

EN 352-1:2002



MOLDEX

Z2



6220₀₁



< 80% RH



-20°C - +35°C

CE
0121

UK
CA
0086

EAC

TP TC 019/2011

Rev01-22

Frequency (Hz)	M ₁ (dB)	S ₁ (dB)	APV ₁ (dB)
63	12.8	6.1	6.7
125	12.8	3.7	9.1
250	20.8	3.0	17.8
500	28.0	2.9	25.1
1000	35.2	4.2	31.0
2000	34.1	4.2	29.9
4000	36.8	3.2	33.6
8000	36.5	7.1	29.4

SNR-Value 28 dB H-Value 31 dB M-Value 26 dB L-Value 17 dB M: 259g Size: M/L

GB – User instruction Hearing protectors against harmful noise. **Fitting** • When putting on the earmuffs, the headband needs to be positioned in the middle of the head and the muffs need to cover the ears. • The position of the muffs can be changed by moving the headband. • The cushions must be close to the head. No parts as glasses sidepieces or headstraps from a respirator must be placed between the head and the pads. **Maintenance** • The cushions should be cleaned after each day's use. Clean the pad by using a cloth and warm water, in conjunction where necessary, with a neutral cleaning agent. • If it is impossible to clean or replace a part, we advise replacing the earmuffs, especially when headband is deformed. • Check the muffs and cushions before use. Change the muffs or cushions if they are damaged. • Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals, for cracking and leakage for example. **Spare parts and accessories** The foam inserts and cushions are detachable and can be replaced by spare parts from the Moldex spares kit, article no. 6105z. **Storage** Earmuffs should be stored in a dry, non-contaminated environment. The device should not be exposed to direct sunlight or heat. **Notes** • The headband is made of polycarbonate, the cushions of TPE-polymer and PU-foam. • Certain chemical substances may adversely affect this product. Further information can be obtained from the manufacturer. • Ear defenders should be worn at all times in noisy environments. **Warnings** • The earmuffs must be fitted, adjusted and maintained according to the manufacturer's instructions. • The fitting of 'hygiene covers' to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. • If the instructions for use are not followed the protection afforded by the ear defenders can be affected considerably.

CZ – Návod k použití a popis nosazení Osobní ochranné pracovní prostředky proti škodlivému hluku. **Nosazení** • Při nosazení chráničů sluchu musí být hlavový oblouk umístěn ve středu hlavy a chrániče musí zakrývat uši. • Umístění chráničů sluchu může být posměrně posunutím hlavového oblouku. • Dosadci polštářků musí být těsně u hlavy. Jeho těsnění musí přiléhat těsně k hlavě, mezi hlavou a těsněním nesmí být volnézadí poměk, např. stranice bytli nebo upínací spojky respirátoru. **Údržba** • Dosadci polštářků se čistí po použití každý den. Čištění použijte hadřík a teplou vodu, v případě potřeby s neutrálním čisticím prostředkem. • Pokud nelze chránič sluchu vyčistit nebo vyměnit jeho některou součást, doporučujeme chránič nahradit jiným. • Před použitím zkontrolujte máhu i dosadci polštářků. Pokud jsou poškozeny, vyměňte je. • Vlastnosti nosadce a obzvláště dosadci polštářků se mohou v průběhu používání zhoršovat, proto je často kontrolujte, např. zda nejsou prasklé či dobře těsní. **Náhradní díly a příslušenství** Pěnové vložky (polštářky) a dosadci polštářků jsou vyměnitelné a mohou být vyměněny náhradním díly ze soupravy náhradních dílů Moldex, článek č. 6105z. **Skladování** Chrániče sluchu se skladují v suchém čistém prostředí. Ochranný prostředek nesmí být vystaven přímému slunečnímu světlu nebo teplu. **Poznámky** • Hlavový oblouk je vyroben z polycarbonátu, dosadci polštářků z TPE polymeru a polyuretanové pěny. • Některé chemické látky mohou nepříznivě ovlivnit výrobek. Podrobnější informace odtěže od výrobce (dovozce). • Chrániče sluchu nosete po celou dobu pobytu v hlukovém prostředí. **Upozornění** • Muslovice chrániče musí být nosazovány, seřizovány a udržovány v souladu s k. použitím. • Nosazení tzv. "hygienických obalů" na dosadci polštářků může ovlivnit akustické vlastnosti muslovice chráničů. • Pokud nejsou dodržovány zásady uvedené v návodu k použití, mohou se značně zhoršit ochranné vlastnosti chráničů sluchu.

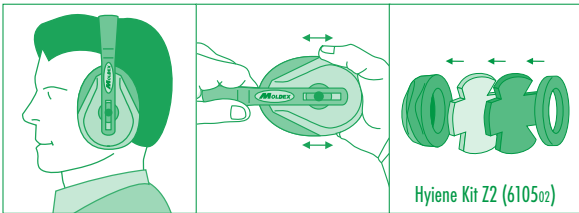
DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung Gehörschützer gegen schädlichen Lärm. **Tragenweisung** • Beim Aufsetzen des Gehörschützers ist darauf zu achten, dass der Bügel über der Mitte des Kopfes verläuft und die Ohren ganz von den Kapseln umschlossen sind. • Die Position der Kapseln kann durch Verschieben am Bügel verändert werden. • Die Dichtkissen müssen eng am Kopf anliegen. Es dürfen sich keine Gegenstände wie Brillenbügel oder Kopfbänder einer Atemschutzmaske zwischen Kopf und Polster befinden. **Pflege** • Die Dichtkissen sollten täglich nach Gebrauch gereinigt werden. Reinigen Sie das Polster mit einem weichen Tuch und warmem Wasser, das eventuell einen neutralen Reiniger enthält. • Ist eine Reinigung nicht möglich bzw. kann ein defektes Teil nicht ausgetauscht werden, empfehlen wir den Gehörschützer zu ersetzen. • Untersuchen Sie vor jedem Gebrauch Polster und Kapseln auf Beschädigungen und den Kopfbügel auf Deformation. Gegebenenfalls müssen sie ersetzt werden. • Die Dichtkissengehäuse und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden. Ersatzteile Die Polster und Schaumstoffeinlagen können entfernt werden und durch neue Teile aus dem Ersatzteilset Moldex Artikelnummer 6105z ersetzt werden. **Aufbewahrung** Der Gehörschützer sollte in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahrt werden, vor Sonneneinstrahlung und Hitze geschützt werden. **Wichtige Hinweise für den Anwender** • Der Bügel des Gehörschützers besteht aus Polycarbonat-Kunststoff, das Dichtkissen aus TPE-Polymer und PU-Schaum. • Die Umhüllung der Dichtkissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehäuses beeinträchtigen. • Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden. • Der Gehörschützer muss im Lärmbereich ohne Unterbrechung getragen werden. **Warnung** • Die Kapselgehäusegehäuse müssen in Übereinstimmung mit den ausgeführten Hinweisen ausgestattet, eingestellt und gewartet werden. • Nichtbeachtung der Hinweise kann die Schutzwirkung der Kapselgehäusegehäuse erheblich beeinträchtigen.

DK – Brugs- og påsætningsvejledning Hørsættende mod skadeligt støj. **Tilpasning** • Når ørepropperne tages på, skal hovedbåndet placeres midt over hovedet, og kopperne skal dække ørene. • Placeringen af kopperne kan ændres ved at justere hovedbåndet. • Tætningsringene skal sidde tæt på itil hovedet. Ingen dele så som tilbehørsstænger eller bånd fra åndedrætsværn må placeres mellem hovedet og pudrene. **Vedligeholdelse** • Tætningsringene bør rengøres efter dagligt brug. Rengør huden med en klud og varmt vand og om nødvendigt med et neutralt rengøringsmiddel. • Hvis det ikke er muligt at rengøre eller udskifte pudren, bør hele øreproppen udskiftes. • Kontroller kopperne og tætningsringene for brug. Udskift kopperne eller tætningsringene hvis de er beskadiget. • Ørepropperne og især tætningsringene slides ved brug og bør derfor kontrolleres jævnligt for f.eks. revner og lækage. **Reserverdel** og tilbehør Absorbtionsringene indeni kopperne kan udgøres og erstattes med reservedele fra Moldex reservedelssæt, artikel nr. 6105z. **Opbevaring** Ørepropperne bør opbevares i et tørt og rent område. Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys eller varme. **Bemærk** • Hovedbåndet er fremstillet af polycarbonat, vulsten af TPE-polymer og PU-foam. • Visse kemikalier kan have en drålig indflydelse på dette produkt. Yderligere information kan fås hos fabricanten. • Hørsættende skal anvendes hele tiden i støjfyldte områder. **Advarsel** • Ørepropperne skal tilpasses, justeres og vedligeholdes iht. fabricantens instruktion. • Påsætning af "hygiejneovertræk" på tætningsringene kan eventuelt nedsætte effekten af støjbeskyttelsen. • Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan hørsættende beskyttelsesniveauet nedsættes væsentligt.

EE – Kasutus- ja p ahapanemisejuhend M ura vastu k ulmikisuhelavahendid. **Kasutus** • K rvalpoletikke p ahapaneku t ule j algi-da, et k ppepe uhendusvoo oleks pea keskosa ja k pud k atsidki t ielikult k ravad. • Te v ite muuta k ppepe asendit v ru suhtes. • Tagage k ppepe liburime. Ei ole lubatud j tta k ppepe ja pea vahelise teiste isikukaitsevahendite osadid (n etamis- piltsaagid) v ru respiratorite k nitussirihmad). **H oldus** • Soovitatav on puhastada k pu puhendusosi peale t o lopetamiskasutage selleks pehmet k tsu ja naturaalseid puhastusvahendeid. • Kui k pu v i nende osi ei ole v imalikult puhastada, on soovitatav need v lja vahetada. • Enne kasutamist kontrollige k ppepe ja puhendusosi seisundit ja kahjustuste olemasolu vahetage k rvalpoletikke v i. • K rvalpoletikke tehnilist seisundit tuleb eegajalt kontrollida, et evastada ekspulsiivsete tekkivaid kahjustusi. **Tagavarosaad** • K pu puhendusosi ja hellusmuutuselemendid on vahetatavad (eralditi m uudav artik- el 6105z. **H utimism rsed** • K rvalpoletikke tuleb hoida kuiva, saastamata keskkonnas. Omalooma k mumust ja otsetse p akeskirsusest. **T endav info** • K ppepe uhendusvoo on valmistatud mudelli polikarbonaadist, k pu puhendusosi on valmistatud TPE-polymerist, k pu hellusmuutuselemendid poluretaanist. • Teatud kemikaalid v ivad kahjustada k rvalpoletikke. T endavot informatsiooni saad sellest tootja. • K rvalpoletikke tuleb pidevalt kasutada m urikats keskkonnas. **H oiatus** • K rvalpoletikke tuleb hoida, kasutada ja hooldada vastavalt tootja instruktsioonidele. • T endavote h igieniatekste lisamine v ib muuta kasutatavate k rvalpoletikke k itsamissoo. • Antud juhendi mittej rgimine too kaasa k itsamissooduste v henemise.

ES – Instrucciones de uso Protectores auditiva frente al ruido. **Colocación** • Cuando se colocan los orejeras, la banda debe situarse en medio de la cabeza y las orejeras deben cubrir los o os. • La posici n de las orejeras puede cambiarse moviendo la banda de la cabeza. • Las almohadillas deben estar ajustadas a la cabeza. Ning n elemento como las patillas de los gafas o las correas de un respirador deben estar situadas entre la cabeza y las almohadillas. **Mantenimiento** • Las almohadillas deben ser limpiadas tras cada d a de uso. Limpiar las almohadillas usando un trapo y agua caliente. Si es necesario, conjuntamente con un agente limpiador neutro. • Se es imposible limpiar o reemplazar una parte, aconsejamos reemplazar las orejeras. • Chequear las orejeras y almohadillas antes de usar. Cambiar los cascos o almohadillas si est n da ados. • Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse por el uso y deben ser examinados en intervalos frecuentes, por ejemplo por roturas o fugas. **Recambios y accesorios** Los insertos de espuma y las almohadillas son desechables y pueden reemplazarse por recambios del Kit de recambios de Moldex, art culo n . 6105z. **Almacenaje** Las orejeras deben ser almacenadas en un ambiente seco y no contaminado. Las unidades no deben ser expuestas al sol directo o al aire. **Notas** • La banda de la cabeza est  hecha de polycarbonato, las almohadillas de TPE-pol mero y la espuma de Poliuretano. • Ciertas sustancias qu micas pueden afectar este producto. Obtenga m s informaci n. • Los protectores auditivos deben llevarse siempre puestos en ambientes ruidosos. **Perigos** • Las orejeras deben colocarse, ajustarse y mantenerse seg n las instrucciones del fabricante. • La colocaci n de las "cubiertas higi nicas" a las almohadillas puede afectar la efectividad ac stica de las orejeras. • Si no se cumplen las instrucciones de uso la protecci n ofrecida por las orejeras puede ser afectada considerablemente.

FI – K yt ohjeet Kuulonsuojaimet hallittaisella tavalla vastaan. **Sovitus** • Kuulonsuojainta asetetaan korville ja p al ksiansa ottaen keskelle p al kelle. Kuulonsuojainta kelpuaan p eitteiv  korvat. • K pujen sovittaminen korvillain tapahtuu



M₁ (dB) = Mean sound attenuation S₁ (dB) = Standard deviation APV₁ (dB) = Assumed protection value

p al ksiansa siirt m ll . • K pujen pehmikkeitten on istuttava miellytt visi ihoa vasten. M it en erillisi  esineit , kuten silm lasien tai hengityksensuojainten pidikkeit , ei saa olla suojainten ja ihon v liss . **H ito** • K pujen pehmikkeiden on puhdistettava p itvitt n k yt n j lkeen. Puhdistuspehmikkeet puhtaalla k nkalalla ja l mpim ll  vedell , jos tarpeellista k yt  mietoa pesuainetta. • Suosittelemme k nko suojainten vaihtoa mik li suojainten ei saada puhtaaksi tai uutta osaa v lisa oesntaa. • Tarkista kuvut ja pehmikkeet ennen k ytt nt n. Vainda kuulumussuojainten ja pehmikkeet, jos ne ovat v hinqntuneet. • Kuulonsuojainta, etenkin pehmikkeet, vaihtaa varausk ss . Ne on tarkastettava s nn llisill  v lillaq, jotta mahdolliset murmut ja vuodot voidaan havaita ajoissa. **Varaus** ja lis varustus Vahtomuuovissuissa ja pehmikkeet voidaan irrottaa ja vaihtaa Moldex varaus k pukassuksella (tuote no 6105z). S ilytys Kuulonsuojainta tulee s ilytt t  kuivassa ja puhtaassa tilassa. Suojainta ei saa s ilytt t  alittina suoraan auringon valolle tai kuumuudelle. **Muuta** • Valmistusmenet : p al ksiansa polycarbonat, pehmikkeet = TPE-polymeri ja PU-vahtomuovia. • J tkut kemikaalit saattavat v hinqnt  suojainta. L mpim  tietyt a s st suoraan • valmistajalta. • Kuulonsuojainta on k ytett v  l ussissa paikoissa k nossa viett v itt n ajan. **Varoitus** • Kuulonsuojainta on sovitettava, hoidettava ja s ilytett v  valmistajan ohjeiden mukaisesti. • Hygienia suojusten lis yksen pehmikkeiden p alle suotta muuttaa tai heikent t  • kuulonsuojainten akustisia ominaisuuksia. • K yt ohjeiden laiminlyynti saattaa heikent t  huomattavasti kuulonsuojaimesta saatavaa hy t .

FR – Instructions d'utilisation Protecteurs individuels contre le bruit noct. **Mise en place** • Pour la mise en place des serre-t te, l'arcueil doit  tre positionn  au milieu du cr ne et les caquilles doivent recouvrir les oreilles. • Le positionnement des caquilles se fait en r glant l'arcueil. • Les coussinets doivent  tre au plus pr s de la t te. Eviter que des branches de lunettes ou les brides d'un masque respiratoire ne soient plac es entre la t te et les coussinets. **Entretien** • Les coussinets doivent  tre nettoy s apr s chaque jour d'utilisation. Nettoyer le coussinet en utilisant un chiffon et de l'eau ti de, ajouter, si n cessaire, un agent nettoyant neutre. • S'il est impossible de nettoyer ou remplacer une pi ce, nous conseillons de changer le casque anti-bruit. • Contr ler les caquilles et les coussinets avant toute utilisation. V rifier si l'arcueil n'est pas d form . Les changer s'ils sont endommag s. • Les caquilles anti-bruit et plus particulirement les coussinets peuvent  tre abim s d'  usage et doivent  tre examin s r guli rement pour d tecter craquelures ou fuite phonique par exemple. **Pi ces de rechange et accessoires** Les garnitures int rieures de mousse et les coussinets sont changeables et peuvent  tre remplac s avec le kit de rechange Moldex, article n  6105z. **Stockage** Les casques anti-bruit doivent  tre stock s dans un environnement sec et propre. Le produit ne doit  tre expos  ni   la lumi re du soleil et ni   la chaleur. **Remarques** • L'arcueil est en polycarbonate, les coussinets en polym re TPE et en mousse PU. • Certaines substances chimiques peuvent endommager ce produit. De plus amples informations peuvent  tre obtenues aupr s du fabricant. • En milieu bruyant les protecteurs auditifs doivent  tre port s en permanence. **Attention** • Les casques anti-bruit doivent  tre mis en place, ajust s et entretenus conform ment aux instructions du fabricant. • En cas de non respect, la protection offerte par ces protecteurs auditifs peut  tre consid rablement diminu e. • L'utilisation de collelettes d'hygi ne peut r duire la performance d'att nuation du serre t te.

IS – Lei binninqr fyrir netuki H rnarvorn gegn sk dlegum hlj . **Notkun** • Þegar h rnarhlifnar eru settar   h fu d skali h fu b ndin vera yfir mi n h fu  og skjalarnar eiga að hlygja eyrunu. • H gt er   breyta st bu hlifanna með því   f ra til h fu b nds. • Þ dnari   skjalarnu veru  d liggja þ t   h finau. Hvarqi gleraugu n   drir hlufu mega vera milli þ dnara   h rnarhlifnari og h fu sins. **V dhald** • Stri ka skal daglega   p u setningu með heitu vatni og mj kum kl t. Vi  mikla notkun eiga þu þann þj rf  r   m  nota mildan s pna. • Ef ekki er h gt   þrifa  d skipti  t sem varla, hlut sem er  nyttur skal skipta hlifarnum  t i heilli sinni. • Sko u  vallt h rnarhlifnar fyrir notkun og skiptu  n p u da e la h rnarhlifar s  þess þj rf. • H rnarhlifar, ser i lagi vi  mikla notkun, veru  t g ngdu eiginleikum sinum með timum og því  r  r ndi  t þj r s u skob dur reglulega og  g tt  t sprungum e a slit. **V dhaldslitlu** P u na og v mpinn fyrir innan þj r er h gt   skipta um og koma þj r saman i setti sem  r v runnir  t 6105z. **Geymsla** H rnarhlifar skal geyma   þurrum og lreinuum st t. Þj r m  ekki geyma i s larlj si e a hita. **H tu ndir** • H fu b ndin  r  r polycarbonat, þ dnari eru  r TPE-polymer og PU-svampi. • Sum kemikali e a g tt skal h gt  drif  t þessu v ru. M nari uppl. m  f  h t framlei anda. • H rnarhlifar skal  rta illum stundum i h tu. **Varo ndaror ** • H rnarhlifaranar veru  t stj la v t   h finau. Stillid þj r samkv mt fyrirlagnum framlei anda. • Notkun h reilatis hlifa yfir p u sett getur  drif  t h fj dempun þeirra. • Se ekki f rid i einu og  llu  tfer lei binninqr framlei anda getur þ t h t  drif i virkni h rnarhlifnanna.

IT – Istruzioni per l'uso Otoprotettori - DPI contro il rumore. **Indossamento** • Indossando la cuffia antirumore, l'archetto deve essere posizionato al centro della testa e le coppe devono coprire le orecchie. • La posizione delle coppe pu  essere cambiata agendo sull'archetto. • I cuscinetti devono essere attaccati alla testa. Nulla deve interporli tra la testa ed i cuscinetti (es. stanghetta di occhiali o bardatura dei respiratori). **Mantenimento** • I cuscinetti vanno puliti alla fine di ogni giorno di utilizzo. Usare un panno ed acqua tiepida aggiungendo, se necessario, del sapone neutro. • Se non   possibile pulire o sostituire una parte, raccomandiamo di sostituire la cuffia auricolare. • Controllare il dispositivo prima di usarlo. Sostituire la cuffia o i cuscinetti se danneggiati. • Le cuffie auricolari, ed in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e vanno quindi esaminate frequentemente, verificando per esempio la presenza di crepe o di punti non perfettamente aderenti. Ricambi ed accessori Gli inserti in schiuma fonosorbente ed i cuscinetti sono staccabili e possono essere sostituiti con i ricambi del Kit di Moldex, articolo n. 6105z. **Custodia** La cuffia auricolare deve essere custodita in ambiente asciutto e non contaminato. Inoltre non deve essere esposta al calore o alla luce diretta del sole. **Note** • L'archetto   realizzato in polycarbonato, le coppe in polimero TPE e schiuma poliuretana. • Alcune sostanze chimiche possono intaccare questi componenti. Maggiori informazioni sono disponibili presso il produttore. • I protettori auricolari devono essere indossati per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi. **Avvertenze** • Le cuffie auricolari devono essere indossate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo quanto indicato dalle istruzioni del produttore. • L'utilizzo di "coperture igieniche" sui cuscinetti pu  condizionare la prestazione acustica delle cuffie auricolari. • Se non vengono seguite le istruzioni per l'uso, la protezione fornita dai protettori auricolari pu  essere condizionata negativamente.

LT – Naudojimo ir  sidedimo instrukcija Klausos apsaugos priemonės nuo pavojingo triukšmo. **Paruošimas** • Uždėkite ausines taip, kad jungiantis rėmelis būtų ant galvos vidurio. Garsą sulaukiančios lėkštelės turi pilnai uždengti ausis. • Garsą sulaukiančių lėkštelių padėtį ir jungiančio rėmelio galimą keistį. • Įsitikinkite, kad ausines patikimai prigulduotos. Kiti ausmeninių apsaugos priemonių dalys (pvazdyžiai akiniai ar respiratoriai laikikliai) tarp galvos ir garsą sulaukiančių lėkštelių negali būti. **Apnaminimas** • Pagalvėles rekomenduojama valyti po kiekvienos darbo dienos. Tam naudoti minkštą medžiagą pamirkytą šiltoje vandenyje ir, esant reikiamai, švelniai malkyti. Jeigu garsą sulaukiančių lėkštelių ar jų dalis nuvalyti nepadoms, rekomenduojame jas pakeisti. • Prieš naudojimą patikrinkite garsą sulaukiančių lėkštelių ir pagalvėlių būklę. Keistais atvejais, jeigu pažastais. **Ausines dalys** Pagalvėles ir garsą sulaukiančių lėkštelių uždėjimą galima keisti panaudojant artikelį. 6105z komplektą. **Laikymas** Ausines turi būti laikomos sausoje, švarioje aplinkoje. Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių ir karščio. **Instrukcijos** • Jungiančio ausinių rėmelio medžiagą poliestolatas, pagalvėles pagamintias iš TPE-polymeru, užplėdas. • Kai kurias chemines medžiagas gali neigiamai pakenkti ausinėms. Papildomą informaciją gali suteikti gamintojas. • Pastoviai naudoti ausines triukšmingoje aplinkoje. **Perspėjimai** • Ausines turi būti paruošiamos, naudojamos ir aptarnaujamos pagal gamintojo instrukcijų reikalavimus. • Papildomų "higieninių" intarpų naudojimas gali pakenkti ausinėms ausinių svaybes. • Sios instrukcijas reikalaujama nesilaikyti gali samantinti apsaugines funkcijas.

LV – Lietosanas un  sidesimo pam ciba Dzirdes aizsardzib zki pret kaitino troksni. **Piem rsana** • Uzliekot ausinas, izvietojet savienotajam telpam galvas vidu. Ausis aizsardzib zki dalai pilnib  j nosdzies ausis. • Jus varit mainit ausis aizsardzib zki d st vklit  t stjpas. • Nodrošiniest ausinu drosu pieklausanos galvai. Nepielaujiet, ka citu IAL dalis (piem rnam, buriņi k jainas vai respiratoru turm jot) atrodas starp galvas un ausinas. **Apkalpošana** • Ieteicams spilventiņu tīrīt pēc katras darbo dienas. Lai to veiktu, izmantojiet lupatni, kas samērotē silta ūdens un p c nepieciešamības, mīkstu ziepes. • Ja ausinas vai to dalas nav iesp jams attīrīt, iesakām tās nomainīt. • Pirms lietosanas p rbaudiet ausis aizsardzib zki d st vklit. Nomainiet ausinas, ja tās ir boj tas. • Ausinas var kl t nederigas, t pne noteikti kalda perioda tās j p rbaudiet vai nev p slu ja k du citu boj jumu. **Rezerves daļas un aksesu ri** Spilventiņu un p dlietu p rbaudiet katras ausis iestarpam nomainit ar komplektu, artikuls 6105z. **Glab šana** Ausinas j glaba sauss, nepiearspota vieta. Sarg t t s ausinas saules starpiem un karstuma. **Instrukcijas** • Sovienotajais materi ls ausin m r melim poliestil t, spilventiņi izgatavoti no TPE-polim ra, p dlietu – poliuret na. • D zas kimiskas vielas var negatvejniski iedarboties uz ausin m. Papildus inform cija tiek piedavota no ra otāja. • Ausinas oblig ti j zīmanto troksn virdi v d. **Bridin jumi** • Ausin s j p rbaudiet, j teltu un j p rbaudiet s sk n  ar ra ot js instrukciju. • Papildus "higieniskiem ieliktuviem" iel tasna spilventiņus var izmainit p lietogamino ausin m aizsardzības iest bas. • D tas instrukcijas neiev rošana var ietekm t attiecig  aizsardzības faktora p rmetin sanos.

LV – Gebrauchsanzwinqung Geh r besch rmens gegen schadelig gelaud. **Opzetinstruities** • Bij het opzetten van de oorkappen dient de hoofdbeugel in het midden van het hoofd geplaatst te worden en de kappen moeten de oren bedekken. • De positie van de kappen kan veranderd worden door de hoofdbeugel te verschuiven. • De afdechtingsring moet goed op het hoofd aansluiten. Er mogen geen onderdelen zoals brillenpoten, of draagbanden van een masker tussen het hoofd en de afdechtingsring geplaatst worden. **Onderhoud** • De schelpen dienen na dagelijks gebruik gereinigd te worden. Reinig de

Moldex/Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
T binger Stra e 50
72141 Walddorfh slach



EU type certification and
Conformity assessment:
IFA (0121), Alte Heersstr. 111, 53757 St. Augustin, DE
www.moldex-europe.com/conformity



schelpen • met een zachte doek en warm water, eventueel in combinatie met een neutraal schoonmaakmiddel. • Als het niet mogelijk is een onderdeel te reinigen of te vervangen, adviseren wij u de oorkap te vervangen. • Controleer voor gebruik de kappen en de afdechtingsring. Vervang de oorbekerscherms of afdechtingsring als ze beschadigd zijn. • De kwaliteit van de oorkappen en in het bijzonder van de afdechtingsring kan door het gebruik verminderen en dienen daarom regelmatig gecontroleerd te worden op bijvoorbeeld scheurlijnes en lekkage. **Reserveonderdelen** De schuimstof vulling van de afdechtingsring zijn afneembaar en kunnen vervangen worden door reserveonderdelen van de Moldex-onderdelen set artikelnummer 6105z. **Opbeving** Oorkappen moeten bewaard worden in een droge niet vervuilde omgeving. Het beschermingsmiddel mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of hitte. **Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker** • De hoofdbeugel is gemaakt van polycarbonaat, de afdechtingsring van TPE-polymer en PU-schuim. • Bepaalde chemische stoffen kunnen nadelige invloed hebben op dit product. Verdere informatie kan bij de fabrikant verkregen worden. • Oorbekerscherms moeten zonder onderbreking in lawaaiige omgevingen gedragen worden. **Waarschuwingen** • De oorkappen moeten opgezet, afgestemd en onderhouden worden volgens de instructies • van de fabrikant. • Indien de gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd kan de bescherming van oorkappen aanzienlijk verminderd worden.

NO – Veiledning for bruk og p s tning H rselvern mot skadelig st y. **Tilpasning** • N r h rselvern skal p s s skal hodeb ylen g  over midten av hodet og klokken skal dekke  rene. • Klokkenes posisjon kan forandres ved   flytte hodeb ylen. • T tningsringene m  sitte tett inni hodet, ingen billesstenger eller stropper fra verneansker m  komme i mellom hodet og t tningsringene. **V dlikehold** • T tningsringene b r rengjeres daglig etter bruk. Bruk en klut med varmt vann, om n vendig med et neutralt rengjeringssmiddel. • Hvis deler er umulige   rengj re eller ikke kan byttes ut skal h rselvern byttes ut. • Sjekk h rselvern og t tningsringene, kan forringes etter bruk og b r sjekkes for sprekker, lekkasjer og, med faste mellomrom. **Reserverdeler** og tilbeh r Absorbentene og t tningsringene er utskiftbare og byttes ut med reservedeler fra Moldex hygienessett, art. nr. 6105z. **Lagring** Dreklokkene m  lagres i et rent, rami miljø. Produktene skal ikke utsettes for direkte sollys eller varme. **Informasjon** • Hodeb ylen er laget av polycarbonat og t tningsringene av TPE-polymer og PU-skum. • Enkelte kjemiske stoffer kan skade produktet. N rmere informasjon kan f s hos produsenten. • H rselvern m  brukes hele tiden i st yfulle omgivelser. **Advarsel** • Dreklokkene m  tas p , tilpasset og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner. • Bruk av hygieniske "svettebortere" p  t tningsringene kan forringe dempingseffekten. • Hvis bruksanvisningen ikke f lges kan produktets beskyttende egenskaper reduseres drastisk.

PL – Instrukcja obslugi i nakladania Ochronniki biologiczne przed szkodliwym natenczeniem halasu. **Instrukcja uzytkowania** • Nalozyc naszniki tak aby sprzynia nosowska byla nad szrodkiem glosu, a ucho nakladajacze kryle muszla. • Ustawienie muszli moze wyregulowac poprzez przesuniecie na sprzynie dosciwkowej. • Dla zapewnienia pelnej ochrony, pomi dy muszla a glowa nie moza znajdowac sie czesti dodatkowu stosowanej polmski czy okulowar, naszniki musi szcisle dolegac do glowy. **Przelegnacja** • Naszniki ochronny nalezy kazdorazowo po uzyciu wyyczysic za pomoco miekkiej szmatki, a w razie koniecznosc w wodzie z dodatkiem mydla. • W razie silnego zabrudzenia lub braku mozliwosci wymiany uszkodzonej czesti zaleamy wymiann nasznika. • Nalezy sprawdzac czy nie majo uszkodzen zarowno muszla i pianka tunicia, w razie uszkodzenia sa one czesciami wymiennymi. • Naszniki ochronne nalezy regularnie kontrolowac ze wzgledu na ich przydatnosc, czy nie maja pekniec lub rozdzic. Czesti wyminem 6105z: Naszniki i pianka tunicia sa czesti wymiennymi i dostepne sa jako zestaw czesti zamiennych MOLDEX art. nr. 6105z. **Przechowywanie** Naszniki ochronne nalezy skladowac w miejscu suchym z dala od promieni slonecznych i substancji szkodliwych. **Wazne informacje dla uzytkownika** • Sprzynia dosciwkowa wykonana jest z polycarbonatu muszla z TPE-polimeru a pianka tunicia z poliuretanu. • Na ten produkt moza szkodliwe oddziazywac pewne substancje chemiczne. Wiecej informacji moze uzyskac od producenta. • Naszniki ochronne nalezy stosowac przed caly czasy przebywania w zaszog halasu. **Ostrzezenie** • Naszniki ochronne nalezy zgodnie z instrukcja, jezeli bedzie niewiastwie dopasowane to skuteczno ci ochrony bedzie znacznie obnizona. • Nieprzetworzone instrukcji moze doprowadzic do nieodwracalnej utraty zdrowia.

PT – Instrucoes de uso Protec o auditiva contra o ru do. **Coloca o** • Quando se colocam os protectores auriculares, a banda deve situar-se no meio da cabece e as conchas t m de cobrir as orelhas. • A Posi o das conchas pode mudar-se movendo a banda da cabece. • As almofadas t m de estar ajustadas  a cabece. Nenhum elemento como as patilhas dos  culos ou as correias dum respirador devem estar situadas entre a cabece e as almofadas. **Mantenimento** • As almofadas t m de ser limpas ap s cada dia de uso. Limpar as almofadas usando um pano e agua quente. Caso for necess rio, acompoando com um agente limpiador neutro. • Se for imposs vel limpar ou reemplazar uma parte, aconselhamos mudar os protectores auriculares. • Testar os protectores e as almofadas antes de os usar. Mudar os conchas ou almofadas caso estas estiverem danificadas. • Os protectores auriculares e em particular as almofadas, podem danificar-se pelo uso e devem ser examinados em intervalos frequentes, por exemplo por estar partido ou fugas. **Pecas de reposi o e accesorios** As inser es de espuma e as almofadas s o descart veis e os protectores auriculares devem de ser armazenados em um ambiente seco e n o polu do. As unidades n o devem de ser expostas ao sol directo ou a calor. **Aten o** • A banda da cabece est  feita de polycarbonato, as almofadas de pol mero TPE e a espuma de poliuretano. • Determinadas substancias qu micas podem afectar este produto. O fabricante pode fornecer mais informa o. • Em  reas com polui o sonora, os t mpo de protec o de ovidos devem ser usados ininterruptamente. **Perigos** • Os protectores tem de colocar-se, ajustar-se e manter-se conforme as instru es do fabricante. • A coloca o das das "cobertas higienicas" as almofadas pode afectar a efectividade ac stica dos protectores. • Caso n o cumprir as instru es de uso o protector fornecida pelos protectores auriculares pode ser afectado consideravelmente.

RU – Instrukcija po ispolzovanii Sredstvo zashity sluxa ot vrednogo shumy. **Primerka** • Odevaya nashivki, raspolozhajte sovmenitelnoy obod na sredine golovy. Zvukozashitnye chashki dolzhny polozhno pokr vaty ushi. • Vy mozete izmenit polozhenie zvukozashitnykh chashk na obode. • Obespechite nadobnoe prilozhenie nosovnikoy. Ne dopuskayete raspolozhit nosnyy dzhuzh SVZ (naprimir, dzhuzh ochkov ili derzhatelny respiratorov) mezhu golovoy i zvukozashitnykh chashkami. **Obsluzhivanie** • Rekomenduyetsya chistit podushcheye posle kazhdogo rabochnego dnya. Ispolzuyt dlya etogo veshoy namonchuyu v teploy vode, pri neobkhodimosti, myakoy mylo. • Esli chashki ili kh ituzh nezmozheno ochnist, rekomenduem zamenyat ih. • Pered ispolzovaniem proverayete sostoyaniye zvukozashitnykh chashk i podushchey. Menyayte nashivki esli oni povrezhdeny. • Nashivki mozut prityt v neudobnyy i pozlomy v opredelennyye intervaly dolzhny proveraytsya na volzhnye trenny ili drugoy povrezhdeniye. Zaslonye chashki i akkessuary Podushchey i napolniteli zvukozashitnykh chashk mozut zamenyatsya komplektoom artikuly. 6105z. **Khroneniye** Nashivki dolzhny khronitsya v sukhoy, nezagryaznenoy sredne. Beretv ot priyemov vreshnykh soplyo i zhary. **Instruktsiya** • Material sovmenitelnoy obody nashivok poliosetlat, podushchey izgotovleny iz te-polim meru, na polim re – poliuretane. • Opredelennyye khimicheskiye veshchestvo mozut neobratno vliy